

SPANISH NEWSBITES, Sept. 12, 2008

War and Peace

NIVEL INTERMEDIO

“War and Peace” just seemed the perfect title for today's Spanish-language news story about the great Colombian musician Juan Luis Guerra, (‘guerra’, of course, means ‘war’), and his humanitarian work...

La UNESCO tiene nuevo **Artista para la Paz**. Es latino y muy conocido. Juan Luis Guerra recibirá este título **el 15 de septiembre** en la **sede** de la Organización, en París, **de manos de** su Director General, Koïchiro Matsuura.

El cantante y compositor dominicano Juan Luis Guerra es una de las figuras **más conocidas** de la música latina. Él y su grupo, los 4: 40, han recibido numerosos Premios Grammys. Guerra es **también** muy conocida por su participación en causas humanitarias. La Asociación **La Ventana de los Cielos** y la Fundación América Latina en Acción Solidaria, **entre otras, han contado con su apoyo**. El año pasado, el artista recibió ya el premio Persona del Año en los Grammy "por su **corazón** y su dedicación a **tareas** humanitarias". La UNESCO **ha querido reconocer así** "sus **esfuerzos** en favor de los niños **minusválidos** y en situación de emergencia" y su **compromiso** con los ideales y los objetivos de la Organización.

Juan Luis Guerra será Artista para la Paz **durante** dos años. Otras figuras latinas que han representado a la UNESCO con su influencia y carisma son la actriz **venezolana** Patricia Velásquez y el **músico** brasileño Gilberto Gil.

Artista para la Paz Artist for Peace. This UNESCO program, designed to heighten public awareness of social problems, started in 1995.
el 15 de septiembre Note that Spanish does not use a preposition before a date - there is no equivalent of 'on' when we say 'on the 15th September'.

sede headquarters

de manos de from (the hands of)

más conocidas best-known

también also

La Ventana de los Cielos *literally*: The Window of the Skies

entre otras amongst others

han contado con su apoyo have counted on his support

corazón here: generosity of heart

tareas tasks

ha querido reconocer así has, by doing this, wanted to recognize

esfuerzos efforts

minusválidos disabled, differently abled. Politically correct language such as this has yet to take a strong foothold in Spanish.

compromiso commitment

durante for

venezolana Venezuelan

músico musician. 'Music' translates as *música*. Compare *político* (person) with *política* (activity) and other examples.